

Lois Cordelia Bülow-Osborne

Tel. +44 (0)1473 421388 / +44 (0)7949 042115 • LoisCordelia@gmail.com • www.LoisCordelia.com

Education & Qualifications

October 2002 – June 2006

MA(Hons) Arabic – 1st

The University of Edinburgh. Studied Arabic language, literature and culture; acquired high-level proficiency in translation, written composition, and spoken modern standard Arabic; closely analysed classical and modern literary texts; engaged in contextualised study of Arabic in Cairo, including the Egyptian dialect. Also gained insight on other ancient cultures through studies of Hebrew and Sanskrit. Dissertation: *Discuss the contemporary relevance of Arabic calligraphy to the Islamic world.*

September 1999 – June 2001

A-levels

Northgate High School, Ipswich. Art A; Biology A; English Literature A; Latin A

Work Experience

September 2002, June 2006 – Present

Freelance Exhibiting Artist, UK

Regularly exhibited in solo and group art exhibitions at public and private venues in the UK and abroad, featuring two and three dimensional pieces in diverse media; performed 'open studio' sessions, presentations about art historical contexts and live demonstrations of techniques publicly and privately; delivered speeches in English and German; supplied artwork to be featured in a film drama, *Habibti* (March 2010); supplied front cover and vignette illustrations for *Birdbook* (published 2011); led paper-cut art workshops; taught children's art and craft classes for cultural diversity day project using Arabic calligraphy templates; designed and distributed publicity for exhibitions and events; welcomed visitors; dealt with customers; negotiated and undertook commissions; hosted opening receptions; donated artwork for charity events.

Intervals 2000 – Present

Artist's Studio Assistant, London

Worked in the studio of artist and illustrator Jan Pieńkowski; contributed ideas and research for illustrations; supplied intricate paper-cuts for *The First Noël* (published 2004), *The Thousand Nights and One Night* (2007), and *Nutcracker* (2008); produced precise layered files demonstrating page layouts using Adobe PhotoShop and Quark Xpress; assembled working models of pop-up books; compiled computer archives; performed quality checks on storyboards for animated television series; typed and formatted documents; packaged and sent charity books and donations for children's hospices and US children's literature archive; assembled greeting cards; proof-read narratives; discussed layouts of text and images with publisher's representatives; prepared preliminary synopses and drafts for new titles.

February – March 2007

Voluntary Team Arabist for Archaeological Expedition, Oman

Contributed to archaeological field research by interviewing local people in Arabic about their traditional ways of life and customs; questioned members of older generation regarding memories of past practices, relating to social and ritual functions of the ancient Omani *falaj* irrigation system; interviewed women about contemporary fashions in clothing and cosmetics; researched etymological and mythological significance of irrigation in Mesopotamian civilisation; wrote detailed research report on findings.

Intervals 2005 – Present

Arabic Tutor and Translator, Edinburgh/Ipswich

Taught aspects of Arabic grammar in one-to-one setting; offered precise linguistic support and correction in spelling, grammar and pronunciation to boost students' confidence and achievement in class and examinations; designed and conducted oral translation exercises to test specific difficulties and aid vocabulary acquisition; supplied English translations of formal legal Arabic documents and texts.

Interests

Health and Fitness: Enjoy dancing, walking and meditation for a balanced lifestyle, in addition to healthy vegetarian and vegan cooking, influenced by favourite cuisines from around the world.

Internet: Designed, researched and enjoy maintaining a popular cross-cultural web-site exploring contemporary trends in music, racial issues, philosophy and spirituality: <http://homepage.ntlworld.com/davebulow/wow/>

Languages/Linguistics: Fascinated by etymology and grammar, alphabets and ancient scripts. Attended extracurricular courses in Arabic-English literary translation, spoken Sanskrit, and Arabic and Persian calligraphy.

References

Available on request

